

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2021年1月

No.1457-1458

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页

汉语网页

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，烦请给3楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。
每周二·五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（彦根站前平和堂3楼）
- * 支所・出張所（办事处）
- * 彦根市立医院挂号机对面
- * 福祉保健中心
- * 图书馆
- * 文化广场
- * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * 业务超市（戸贺店）
- * 滋贺银行（大藪支店）
- * ベイシア（彦根店）
- * 圣泉大学
- * イオンタウン ヒコネ
- * 滋贺大学（国际事务室）
- * 滋贺县立大学（国际事务室）



用手机拨打电话时 请在电话号码前加拨 0749

—彦根市内的日语补习班—

※由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

烦请去参加补习班之前，电话致各个代表人，确认是否正常上课。

| 上课时间 | | 地点 | 名称、联络方式 | 上课费 |
|-------------|---|--|--|---------|
| 每星期三 | 19:00~20:30 | 市民会馆 2楼会议室 | 彦根市国際協会 (※每年12月~2月停课) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931 | 每次100日元 |
| 每星期六 | 14:00~16:00 | 中地区 公民馆 | 彦根国際交流会ボイス かつらださん ☎090-5156-6916 | 每次100日元 |
| 每星期日 | 10:00~11:30 | 西地区 公民馆 | 公益日语学习教室 スマイル ☎0749-24-7241 | 每次100日元 |
| 星期一~ 星期五 | ① 9:30~10:50 ② 11:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20 | イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町1-7-16) | スマイル みずの ☎070-5661-7345 | 每次200日元 |
| 星期二 星期五 | 9:00~10:20 | 旭森地区公民馆 | スマイル みずの ☎070-5661-7345 | 每次200日元 |
| 星期四 | 17:30~18:50 | | | |

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

共同战胜新冠！

市立医院的措施



应滋贺县要求现在本院接收新冠感染患者

在区分接收病房和普通病房的同时，我们会严格管理职员进出该区域，采取充分措施做好院内安全管理和预防感染。目前，根据滋贺县的“新冠应对计划”判断处于“注意阶段（第二阶段）”。因此，我们会更加彻底做好限制访问和对于来院人员的体温检测，戴口罩等工作。

希望广大市民给予理解与合作。

咨询 ^{ひこねしりつびょういん}彦根市立病院（彦根市立医院）☎ 0749-22-6050（总机・日语）

● 急救中心

迅速应对+细心谨慎预防患者和医疗人员的感染

急救患者很多都是第一次就诊，在患者信息少且不了解症状原因的情况下开始治疗，因此，会一直在考虑传染病的可能性的基础上进行治疗。

由于新冠的流行，我们会加强措施，根据症状采取隔离应对措施。



急救中心

● 新冠接收病房

努力缓解患者和家人的精神压力与不安

新冠感染患者专用病房，医疗人员每天致力于患者的治疗。为了防止感染扩大，住院患者不能从病房出来，在身体恢复的过程中会有压力和不安。

为了缓解患者的压力和不安，希望通过“代买东西”“和营养士商量准备丰富的饮食”“和家人在线见面”等工作让患者和家人安心。

● 门诊

为了让本地域住民能安心地随时就诊，我们采取了一系列措施

为了给患者提供随时都能安心就诊的环境，我们实施以下措施。

- ▶ 限制院内的进出口
- ▶ 确认来院者是否发烧
- ▶ 发热原因不明且疑似感染的患者单独场所诊疗

医疗人员对于疑似患者从一开始就要做好预防感染对策，防止院内感染。



市立病院进出口

出院的患者和众多市民的支持让我们医护人员的前行更有力量。预计感染者人数以后还会增加。

我们一定会认真地做好准备，进行治疗。

信息公告栏

【垃圾填埋处理场将要迁移】

垃圾填埋处理场将要从目前运营的“中山投弃场”迁移至新处理场。新处理场将依计划建设在原“爱知郡清扫中心”场地（东近江市小八木町19），自2021年4月1日起开始运营。“中山投弃场”运营到3月31日为止。

咨询 せいじかんきょうか 生活環境課（生活环境课） ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

【面向领取“障害基礎年金”的单亲家庭（※1） 将调整“児童扶養手当”计算方法】

（※1）指监护未满18岁的儿童（达满18岁的当天以后到最早迎来的3月31日为止）或者未满20岁且身患中度以上障碍的子女的人士

将更改“児童扶養手当”（儿童抚养补贴）与“障害基礎年金”（残障人基础年金）等之间的调整范围

- 目前领取残障人基础年金等（※2）的单亲家庭，在残障人基础年金等的金额多于儿童抚养补贴的状况下，无法领取儿童抚养补贴。但是，2021年3月份以后，在儿童抚养补贴的金额多于残障人基础年金的“子の加算部分”（子女加算金额）时，可以将其差额作为儿童抚养补贴领取。

（※2）指根据国民年金法的残疾人基础年金、劳动者灾害补偿保险法的残障补偿年金等。

- 目前领取残障人基础年金等以外的公共年金等的人士（没有领取残障人基础年金等的人士）（※3），由于与儿童抚养补贴等之间作调整的范围在这回改正后也没有任何变动，因而，仅在公共年金等的金额少于儿童抚养补贴金额的状况下，将其差额作为儿童抚养补贴可以发放（无差额时，不发放儿童抚养补贴。）。

（※3）指只领取遗属年金、老龄年金、劳动灾害年金、遗属补偿等残障人年金以外的公共年金等的人士，或者是仅领取残障人厚生年金（3级）的人士。

针对残障人基础年金等的领取人，在所得收入金额上再加非课税的公共年金等金额的条件下，再计算补贴金额。

《申领手续》

- 已有儿童抚养补贴领取人资格而且已经完成现况报告提交手续的人士，原则上不必办理任何手续。

※ 针对有需另行手续者，将由市政府邮送通知。

- 除上述人士之外，皆需办理相关的申领手续。（2021年3月1日以前可以提前提交申请。）

关于申请所需材料，请与子女养育支持课联系咨询。

《开始发放补助金的时间》

- 一般的状况下，补贴从申领人提交申请的下一个月开始发放。但是，因为以前领取残疾人年金而未能领取儿童抚养补贴的人士之中在2021年3月1日当天具备领取条件的人士，若是2021年6月30日以前提交申请，就可以从2021年3月份的补贴开始领取。

咨询 こそだてしえんか 子育て支援課（子女养育支持课） ☎ 0749-26-0994 传真 0749-26-1768

【法定最低工资提升】

滋贺县的法定最低工资已于2020年10月1日调整到每时868日元了。

另外，亦依产业分别调整为如下所示的标准。

窑业/土石制品制造业 924日元 一般机械器具制造业 933日元

精密/电气机械器具制造业 917日元 汽车/附属件制造业 936日元

咨询 ひこねらうどうきじゆんかんたくしよ “彦根労働基準監督署”（彦根劳动基准监督署） ☎ 0749-22-0654 传真 0749-26-0241

しがらうどうきやくちんぎんしつ “滋賀労働局賃金室”（滋贺劳动局工资室） ☎ 077-522-6654 传真 077-522-6625

【图书馆导入了图书消毒机】

作为应对新冠对策，图书馆导入了图书消毒机。已与令和2年（2020年）10月设置的抗病毒窗帘一并使用。希望为广大市民提供更加安心舒适的读书环境。



图书馆接受 130 册儿童图书的捐赠

～再次回看淡化的战争记忆 体会和平的珍贵～

国际亲权协会（致力于人权与女性权益）彦根在迎来战后 75 周年之际，为了让孩子们来看看逐渐淡化的战争记忆，体会和平的珍贵，捐赠了关于战争与和平的儿童图书 130 册。这些图书从 12 月 1 日起陈列在一同捐赠的可动式书架上，放置在儿童图书角。

咨询 しりつとしょかん 市立図書館（彦根市立图书馆）☎ 0749-22-0649 传真 0749-26-0300

【～彦根市立中小学 GIGA 学校构想～ 将给市立初中及小学的每一个学生提供一台学习专用平板终端】

- ▶ 各个学校的网络通信工程正在进行施工，拟在 2 月底以前逐次开始运行，利用于各方面的学习活动。
- ▶ 部分学校会因为教学楼改修施工等而将运行开始时间可能往后推迟。

什么是 GIGA 学校构想？

这是令和元年（2019 年）12 月文部科学省提出的举措，目标是构建全学年的所有儿童和学生都有自己的学习专用平板终端并能够充分地利用这个终端的学习环境。

※ GIGA 学校是…「把学校发展成所有的人都能打开 Global（国际舞台）和 Innovation（创新创造）之门的学校」这一广义。

每人一台平板终端、高速通信网络环境会让学习改变！

市教育委员会目标在各个学科的指导当中，有效且高效当地利用 ICT（信息通信技术），培养学生的当下时代的基础生存能力「信息利用能力」「语言能力」「发现和解决问题能力」等。

共同学习

通过将插画照片等扩大缩小以及在画面里添加文字等，简单易懂地向孩子们说明，提高孩子们的兴趣。

个别学习

利用电子教材，深入调查自己的疑问，更容易选择适合自己的学习方法。

合作学习

实时共享每个人的想法，孩子们可以交换意见，即时接触多样的意见。



咨询 がっこう きょういく かな 学校教育課（教育委学校教育课）☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

咨 询

| 咨询名称 | 日期 | 地点 |
|------------------------------|---|---|
| 儿童・家庭咨询 | 每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15 | “ <small>かていじどうそうだんしつ</small> 家庭儿童相談室” (家庭儿童咨询室) (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768 |
| 消费生活咨询 | 每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15 | “ <small>しょうひせいかつ</small> 消费生活センター” (消费生活中心) (彦根站西边临时厅舍) ☎ 0749-30-6144 |
| 多种语言 人权电话咨询 | 每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00 | ☎ 0570-090-911 (咨询专用电话) |
| 校园霸凌受害者 咨询热线 | 每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00 | “ <small>がっこうしえん じんけん たいさくしつ</small> 学校支援・人权・いじめ対策室” (学校支援・校园霸凌对策室) ☎0749-24-7977 (咨询专用电话) |
| 交通事故咨询 | 每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00 | “ <small>けんりつこうつうしつ</small> 県立交通事故相談所彦根分室” (县立交通事故相谈所彦根分室) 湖東合同庁舎 2楼(元町) ☎ 0749-27-2230 |
| 发育(障碍) 咨询 言语发育咨询 (预约制) | 每周一～周五 (节假日除外) 8:30～12:00 13:00～17:15 | “ <small>はつたつしえん</small> 発達支援センター” (发育支援中心) (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886 |
| 不安时的咨询 | 每周一～周五 10:00～12:00 13:00～16:00 | “ <small>ひこねししゃかいふくしきょうぎかい</small> 彦根市社会福祉協議会” (彦根市社会福祉协议会) (障害者福祉中心附馆) ☎ 0749-22-0294 |
| 儿童・青年 综合咨询 | 每周一～周五 (节假日除外) 10:00～12:00 13:00～17:00 | “ <small>こども わかものそうごうそうだん</small> 子ども・若者総合相談センター” (儿童・青年综合咨询中心) (福祉中心) ☎ 0749-47-3001 FAX 0749-26-1768 ※ 针对尼特或闭门不出等单独维持社会生活有困难的儿童和青年 |
| 滋贺律师会 法律咨询 (预约制) | 1月22日(周五) 2月26日(周五) 13:00～16:00 | “ <small>まちづくりすいしんしつ</small> まちづくり推進室” (城建推进室) (彦根站西边临时厅舍) ☎ 0749-30-6117 开始受理预约(每次上午 8:30 开始): 1月22日(周五)的咨询 1月13日(周三)开始 2月26日(周五)的咨询 2月17日(周三)开始 费用 1次 5,500 日元 |
| 空房电话咨询 | 每周一～周五 10:00～18:00 | “ <small>ひこねしあまや しむぎょく</small> 彦根市空き家バンク事務局” (彦根空房库事務局) 前谷先生 ☎0749-23-2123 |
| 面向癌症患者的 疗养・就业电话咨询 | 每周一～周五 9:00～16:00 | “ <small>しりつびょういん そうだんしえん</small> 市立病院がん相談支援センター” (市立病院癌症相谈支援中心) (八坂町) 预约者优先 ☎0749-22-6050 (总机) |

生活信息

【彦根早市】

时间：1月17日（周日）8:00~12:00 地点：滋贺县护国神社（尾末町）

内容：以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。

若欲设置摊位，请与实行委员会联系咨询。

咨询：“ひこねで朝市実行委員会”（彦根市民活动中心内）☎ 0749-24-4461 邮箱

hikonedeasaich55@gmail.com

【节假日的垃圾收运】

清扫中心在1月11日（周一·节假日）放假，不接收直接搬运过来的垃圾。各社区的垃圾是否照常收运，依学校区、垃圾种类不同而不同。详情，请参照各社区的垃圾收运日历。

扔垃圾时，请一定在垃圾收运日的早晨8点以前扔到各社区规定的堆放处。

咨询 清扫センター業務係（清扫中心业务班）☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【清扫中心 1月12日（周二）~22日（周五）不接收大件垃圾】

清扫中心的大件垃圾处理场将进行大检修。大检修施工期间（自1月12日至22日）暂时停止接收各家企业的经济活动中发生的粗大垃圾以及各户家庭里发生的大量的粗大垃圾。家庭里发生的少量的粗大垃圾以及上门收运的粗大垃圾（收费），虽然可以照常接收，但是希望尽可能等到大检修结束。希望大家予以理解和协助。

咨询 粗大垃圾上门收运服务（收费）：清扫センター業務係（清扫中心业务班）

☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

粗大垃圾直接搬入：清扫センター施設係（清扫中心设施班）

☎ 0749-24-3879 传真 0749-24-2850

【图书馆将临时关闭】

为全面检查藏书，市立图书馆自2月1日（周一）至2月9日（周二）临时关闭，请注意。

若欲临时关闭期间还书，请利用设在图书馆正门的还书箱。流动图书馆“たちばな号”照常运行。

咨询：“市立図書館”（市立图书馆）☎ 0749-22-0649 传真 0749-26-0300

招 募

【第2次市营住宅 募集入住者】

《一般住宅》：大东团地（面向一般家庭）、东沼波团地（面向一般家庭）、肥田团地（单身家庭亦可报名）

《面向单亲家庭的住宅》：芹川团地

※ 各处团地分别可供1户（一共4户）

开始入住时期（预计）：3月下旬

申请报名：申报人本人或者同居的家属（包括预定同居的人）要在1月15日（周五）~25日（周一）之间向建筑住宅课提交申请文件。空白申报表拟从1月12日（周二）开始分发。

其他：申请条件有具体要求，详情请事先咨询。

咨询：“建築住宅課”（建筑住宅课）☎ 0749-30-6123 传真 0749-24-8517

注意操作取暖器 防患于未然

每逢冬季由于取暖器的操作管理不当而引起的火灾明显地增加，其原因中最多的是火炉。主要是由于可燃烧物接触到火炉或降落到火炉上，或者用法不对、忘记灭火、烧炉时加油等，引起失火。

希望大家注意以下所列的几点，以防患于未然。

①使用火炉时的注意事项

- ▶煤油炉的燃料是灯油。万万不可使用汽油。
- ▶火炉附近不要放置易燃物，例如，纸张、衣服。另外，洗完的衣服不要用火炉干燥。万一衣服掉落到火炉上，就会造成火灾。
- ▶要经常通风，保持适当的氧气量。否则，会引起煤气、煤油的不完全燃烧，导致一氧化碳中毒。
- ▶装有烟筒的火炉，请务必使用规定的金属件、钢丝等固定。

②加油时的注意事项

- ▶给火炉加油时，请一定灭火并确认无火之后加油。
- ▶油罐装卸式火炉，在加油后，请一定完全关好油罐盖。

③确认点火、灭火

- ▶点火后，请调整火焰大小，并确认燃烧正常。
- ▶外出、就寝前，请一定确认火炉完全关闭、灭火。

健康生活信息

健康检查及咨询当天，请一定在家测体温，确认健康状况是否正常。

发现有什么可疑的状况时，请务必事前通知健康推进课

咨询 “健康推進課”（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【1月的婴幼儿健康检查】

地点 くすのきセンター（彦根市立病院院内）

☆ 受理时间等请确认彦根市主页。

- ※ 为防止新冠病毒感染症扩大，请在确认彦根市主页检查表之后前来。
- ※ 幼儿健诊（1岁半、3岁半幼儿）要自备“仕上げみがき用”（妈妈帮帮我完成用）牙刷和毛巾。
- ※ 3岁半幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。
- ※ 1岁半、3岁半幼儿健诊不是预约制，请在相应健诊当天前来。

| 检查名称 | 实施日期 | 对象 |
|-------|---------|--|
| 4个月婴儿 | | 市内的小儿科医疗机构接受内科检查。关于断奶食等的咨询，将由管理营养师/保健师回答。请确认「成长手册」（すくすく手帳）里面的介绍。 |
| 1岁半幼儿 | 13日（周三） | 2019年5月24日～6月8日出生 |
| | 15日（周五） | 2019年6月9日～6月18日出生 |
| | 22日（周五） | 2019年6月19日～6月29日出生 |
| 3岁半幼儿 | 18日（周一） | 2017年6月1日～6月12日出生 |
| | 25日（周三） | 2017年6月13日～6月23日出生 |

【婴幼儿个别咨询】

为防止新冠病毒感染症扩大，10个月婴儿和2岁半幼儿的健康检查暂时中止。因此，将在くすのきセンター实行保健师的个别咨询（预约制）。

● 10个月婴儿个别咨询

日期 1月20日（周三）

对象 2020年3月1日～3月31日出生

● 2岁半幼儿个别咨询

日期 1月21日（周四）

对象 2018年6月1日～6月30日出生

预约方法 请在彦根市政府官方网站的健诊页面上进行预约。

※ 当天不是医生的检查。

【乳幼儿个别咨询】

1月28日（周四）9:30 - 11:00 ※预约制（1月4日（周一）起在くすのきセンター开始受理预约由保健师和营养师回答关于育儿和断奶食等的咨询。

咨询 “健康推進課”（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870